



WARUNKI ŚWIADCZENIA USŁUG TŁUMACZENIOWYCH

1. Postanowienia ogólne.

- 1.1. Biuro tłumaczeń DICTO świadczy usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych i ustnych zgodnie z niniejszymi warunkami oraz gwarantując najwyższy stopień rzetelności i poufności.
- 1.2. Klient to osoba zlecająca usługę tłumaczenia biuro tłumaczeń DICTO.

2. Składanie zamówienia.

- 2.1. Dla tłumaczeń pisemnych zwykłych na stronie internetowej DICTO.COM.PL znajduje się KALKULATOR, który umożliwia wstępną wycenę tłumaczenia. Cena ta jest stała dla wszystkich oferowanych języków niezależnie od tego, który z języków jest językiem wyjściowym. Wpisując liczbę słów tekstu przeznaczonego do tłumaczenia Klient uzyskuje orientacyjną cenę. Nie stanowi ona ceny ostatecznej.
- 2.2. Następnie Klient przesyła tekst przeznaczony do tłumaczenia do biura tłumaczeń DICTO drogą mailową lub faksem. Nasi konsultanci kontaktują się z Klientem i uzgadniają z nim wszelkie istotne warunki realizacji zlecenia.
- 2.3. Klient otrzymuje formularz ZAMÓWIENIA. Na formularzu ZAMÓWIENIA znajdują się warunki realizacji zlecenia, termin realizacji, ostateczna cena. Wszystkie te elementy zostają uzgodnione, zanim biuro tłumaczeń DICTO prześle formularz ZAMÓWIENIA do Klienta. Formularz musi zostać wypełniony, podpisany i opatrzony pieczęcią firmy, a następnie odesłany do biura tłumaczeń DICTO. Warunkiem wykonania zlecenia jest przesłanie do biura tłumaczeń DICTO podpisanego formularza ZAMÓWIENIA za pomocą faksu lub e-maila, stanowi on podstawę wzajemnych rozliczeń oraz oznacza akceptację warunków wykonania zlecenia. Od tej chwili Klient zobowiązany jest do uregulowania zobowiązania z tytułu opłaty za usługę.
- 2.4. W przypadku zleceń wykonywanych po raz pierwszy dla danego Klienta biuro tłumaczeń DICTO zastrzega sobie prawo do otrzymania dokumentów rejestracyjnych firmy (KRS lub wpis do rejestru działalności gospodarczej) w celach identyfikacji zleceniodawcy.

3. Rodzaje tłumaczeń.

- 3.1. W przypadku tłumaczeń pisemnych zwykłych Klient przekazuje firmie DICTO plik do tłumaczenia w formie elektronicznej (ewentualnie w formie wydruku). Biuro tłumaczeń DICTO preferuje pliki w formatach pakietu MS OFFICE. Do rozliczeń biuro tłumaczeń DICTO przyjmuje jednostkę rozliczeniową w postaci jednej strony 1500 znaków wraz ze spacjami (liczonej z oryginału). Tekst tłumaczenia zostaje wysłany do Klienta drogą mailową, ewentualnie faksem.
- 3.2. W przypadku tłumaczeń pisemnych uwierzytelnionych Klient przekazuje firmie DICTO oryginały dokumentów przeznaczonych do tłumaczenia (ewentualnie ich kopie, co zostaje odnotowane w tekście tłumaczenia). Podstawą rozliczeń jest w tym przypadku strona 1125 znaków ze spacjami (liczone z tłumaczenia). Tłumaczenie zostaje przekazane Klientowi w jednym egzemplarzu w postaci wydruku (pocztą lub kurierem na koszt Klienta lub w siedzibie firmy DICTO). Za każdą dodatkową kopię uwierzytelnioną biuro tłumaczeń DICTO dolicza 20% ceny za tłumaczenie danej strony. Przy kolejnym odbiorze kopii uwierzytelnionej tego samego dokumentu (po upływie 7 dni) biuro tłumaczeń DICTO dolicza 50% ceny za tłumaczenie danej strony. Minimalne zamówienie w tym wypadku to jedna strona tłumaczenia uwierzytelnionego.
- 3.3. Po otrzymaniu tekstu tłumaczenia Klient jest zobowiązany do natychmiastowego potwierdzenia tego faktu.
- 3.4. W przypadku tłumaczeń ustnych konsekwentnych jednostką rozliczeniową jest jedna godzina. Każda rozpoczęta godzina tłumaczenia wliczona jest do kosztu tłumaczenia. Jeśli tłumaczenie jest krótsze niż pierwotnie zakładało zamówienie, liczony jest czas rezerwacji tłumacza, czyli okres, o którym mowa na dokumencie zlecenia. Koszty przejazdu, noclegu, posiłku i dyspozycyjności tłumacza ponosi Klient. Po przekroczeniu 8 godzin pracy stawka godzinowa wzrasta o 50%. Klient zobowiązany jest zapewnić doskonały przepływ informacji na temat zlecenia, zobligowany jest do przekazania materiałów, referatów, prezentacji, listy uczestników spotkania i innych przydatnych informacji biurowi tłumaczeń DICTO przynajmniej kilka dni przed spotkaniem.



3.5. W przypadku tłumaczeń ustnych konferencyjnych jednostką rozliczeniową jest blok czterech godzin. Jeśli tłumaczenie trwa dłużej niż 4 godziny w rozliczeniu bierze się pod uwagę dwa bloki tłumaczeniowe. Klient zobowiązany jest zapewnić doskonały przepływ informacji na temat zlecenia, do przekazania materiałów, referatów, prezentacji oraz listy uczestników konferencji/spotkania biuro tłumaczeń DICTO przynajmniej kilka dni przed konferencją/spotkaniem. Jeśli tłumaczenie jest krótsze niż pierwotnie zakładano, liczony jest czas rezerwacji tłumacza, czyli okres, o którym mowa w dokumencie zlecenia. Koszty przejazdu, noclegu, posiłku i dyspozycyjności tłumacza ponosi Klient. Po przekroczeniu 8 godzin pracy, stawka godzinowa wzrasta o 50%. Stawka większa o 50 % obowiązuje również w czasie weekendów.

3.6. Zlecenie ustne może zostać anulowane najpóźniej 2 dni przed datą wykonania zlecenia. Po tym czasie Klient zobowiązany jest do zapłacenia 50% kosztów tłumaczenia pierwszego dnia zlecenia, mimo iż tłumaczenie nie doszło do skutku.

4. Płatności.

4.1. Płatności za wykonane usługi tłumaczeniowe odbywają się na podstawie faktury/rachunku wystawionego przez firmę DICTO. Klient uiszcza daną kwotę drogą przelewu bankowego na konto podane na fakturze/rachunku. Okres płatności wynosi 10 dni. Za każdy dzień zwłoki biuro tłumaczeń DICTO ma prawo doliczyć 0,5% kwoty zlecenia.

4.2. Klienci indywidualni zobowiązują się do uiszczenia kwoty za tłumaczenie pisemne (ewentualnie 50% zaliczki) z góry i do przesłania potwierdzenia wpłaty.

4.3. W przypadku zleceń przekraczających 20 stron oraz zleceń ustnych, biuro tłumaczeń DICTO zastrzega sobie prawo pobrania zaliczki.

5. Poufność, odpowiedzialność i reklamacje.

5.1. Biuro tłumaczeń DICTO zobowiązuje się do zachowania poufności odnośnie wykonywanych tłumaczeń.

5.2. Odpowiedzialność biura tłumaczeń DICTO ogranicza się jedynie do kosztu tłumaczenia.

5.3. Biuro tłumaczeń DICTO nie ponosi odpowiedzialności za opóźnienia (i ich następstwa) będące wynikiem siły wyższej, awarii sprzętu komputerowego lub niezamierzonych sytuacji losowych po stronie tłumacza.

5.4. Klient ma prawo do złożenia reklamacji w ciągu 3 dni od daty otrzymania tekstu tłumaczenia. Reklamacje zgłaszane po tym czasie nie będą rozpatrywane. Reklamacja powinna mieć formę pisemną i być zaopatrzona w uzasadnienie.

5.5. W przypadku uzasadnionych błędów w tłumaczeniu biuro tłumaczeń DICTO zobowiązuje się do poprawienia tłumaczenia, przyznając Klientowi rabat odpowiadający skali popełnionych błędów.

6. Postanowienia końcowe.

6.1. Istnieje możliwość zlecenia tłumaczenia na innych zasadach niż te, o których mowa w niniejszych warunkach. W takim przypadku następuje zawarcie indywidualnej umowy z Klientem.

6.2. W sprawach nieuregulowanych niniejszymi warunkami obowiązują stosowne przepisy Kodeksu Cywilnego. Wszelkie spory między firmą DICTO a Klientem będą rozpatrywane przez sąd właściwy dla siedziby firmy DICTO.